

Kommission Homepage

Schwyz, 3. Mai 2006

Sekretariat	041-819 80 50
Direktwahl	041-819 80 57
Fax	041-819 80 59
Referenz	stü

Protokoll der 6. Sitzung der Kommission Homepage

Datum Donnerstag, 27. April 2006
Ort Kant. Amt für Landschaft und Natur, Abt. Landwirtschaft, Meliorationen,
Kaspar Escher-Haus, 8090 Zürich, Sitzungszimmer 331, 3. Stock
Zeit 09.30 Uhr
Vorsitz Remo Breu (bre)
Protokoll Herbert Stürmlin (stü)
Anwesend B. Benes (ben) / U. Cramer (cra) / U. Salvisberg (sal)
Entschuldigt D. Buser, BL

Traktanden

1. Begrüssung
2. Protokoll Nr. 5 der Sitzung vom 3. November 2005
3. Homepage: Stand der Aktualisierungen, Pendenzen
4. Glossar: Stand der Arbeiten, italienische Fassung
5. Budgetanträge, Weiteres Vorgehen
6. Verschiedenes
7. Nächste Sitzung

Traktanden / Beschlüsse	Wer / Termin
1. Begrüssung Der Präsident begrüsst die anwesenden Kommissionsmitglieder und erwähnt, dass er auf der Telefonnummer 061 901 12 46 am besten erreichbar sei.	

<p>2. Protokoll Nr. 5 der Sitzung vom 3. November 2005</p> <p>Die Protokolle Nr. 4 und Nr. 5 nachträglich an ben senden.</p> <p>Das Protokoll wird ohne Änderungen genehmigt. Der Präsident dankt stü für die gute Protokollführung.</p>	<p>stü</p>
<p>3. Homepage: Stand der Aktualisierungen, Pendenzen</p> <p><u>Jahreskonferenzen</u></p> <p>Informationen zur „Jahresversammlung von 31. August/ 1. September 2006 im Kanton Jura“ (Einladung, Programm, Anmeldung) hineinstellen.</p> <p><u>Strukturverbesserungen</u></p> <p>Bei Meliorationen (Bodenverbesserungen) Aufteilung in Haupttiteln vornehmen.</p> <p>Beim Landw. Hochbau sollten Grundsätze, Informationen eingebracht werden. Cra wird dies mit H.P. Caduff besprechen.</p> <p><u>Bund: Kreisschreiben + Infos Bund</u></p> <p>Aktualisierung vornehmen. Schreiben 6/ 05 und 3/ 06 fehlen.</p> <p><u>Kontaktstellen</u></p> <p>Mutationen aktualisieren.</p> <p><u>Publikationen</u></p> <p>Alle Links funktionieren.</p> <p><u>Gesetzgebung Bund</u></p> <p>Alle Links funktionieren</p> <p><u>Glossar</u></p> <p>Mit dem neuen Provider wird eine neue Datenbank gemacht.</p> <p><u>Links</u></p> <p>Fachhochschule beider Basel heisst neu Fachhochschule Nordschweiz (NW), vormals (FHBB)</p> <p>Landwirtschaftliche Beratungszentrale Lindau heisst neu Entwicklung der Landwirtschaft und des ländlichen Raums (AGRIDEA), vormals (LBL)</p> <p>Verband Schweiz. Vermessungsfachleute heisst neu Fachleute Geomatik Schweiz (FGS) vormals (VSVF). Neue Homepage: www.pro-geo.ch</p> <p>Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft heisst neu Bundesamt für Umwelt (BAFU), vormals (BUWAL)</p> <p>Bundesamt für Wasser und Geologie (BWG) gibt es nicht mehr, weil es in Abteilungen anderen Bundesämtern integriert worden ist. Es wird darum aus der Liste gestrichen.</p> <p>Der Zugriff auf Agrarpolitik AP 2011 funktioniert.</p>	<p>sal</p> <p>bre</p> <p>cra</p> <p>sal</p> <p>bre</p>

<p>4. Glossar: Stand der Arbeiten, italienische Fassung</p> <p>Grundsätzlich sollen alle italienischen und französischen Wörter klein geschrieben werden.</p> <p>Der Begriff „Anhaupt“ ist ins Glossar zu übernehmen. In der italienischen und französischen Version ist wenigstens das Stichwort zu übersetzen.</p> <p>Den Beschrieb zu übersetzen ist jedoch fakultativ.</p> <p>Bre ergänzt die Beschriebe aus Glossar „BALU“ und Glossar „AG Uferbereiche“ und aus der entsprechenden Revision 1.</p> <p>Ergänzen der entsprechenden Beschriebe in der franz. und italien. Version</p> <p>Beim Begriff „Unterhalt“ auf den Begriff „PWI“ hinweisen.</p> <p>Bre geht mit der 20jährigen Liste der EMA und auch dem Glossar Kanton GR in die Kommission Bodenverbesserung und fragt dort an, welche Begriffe in unser Glossar übernommen werden sollen.</p> <p>Bre überprüft bis am 31. Mai 2006, ob die Übersetzungen ins Französische stimmen.</p> <p>Glossar aus dem Kanton GR „Pilotprojekt Nutzwertanalyse“. Hier existiert keine franz. Version.</p> <p>Ben und cra übersetzen die Begriffe, welche in unsere deutsche Version übernommen wurden.</p>	<p>bre</p> <p>cra und ben</p> <p>bre</p> <p>cra und ben</p> <p>bre</p> <p>bre</p> <p>bre</p> <p>bre</p> <p>cra und ben</p>
<p>5. Budgeteinträge, Weiteres Vorgehen</p> <p>Der Jahresbericht 05/ 06 ist bis Ende Juni 2006 zu erstellen. Bre wird den Jahresbericht den Kommissionsmitglieder zur Überprüfung zustellen.</p> <p>Die Liste betreffend der Statistik der Zugriffe wird nicht mehr an den VSVAK-Vorstand abgegeben.</p> <p>Da keine grösseren Projekte vorhanden sind, wird der Budgetvorschlag wie bisher von Fr. 1'000.-- beibehalten, damit die Kosten für den Provider und kleinere Übersetzungsarbeiten beglichen werden können.</p> <p>Mutationen sind rechtzeitig zu melden</p>	<p>bre</p> <p>bre</p>
<p>6. Verschiedenes</p> <p>Die Merkblätter Bodenschutz aus der Kommission Bodenverbesserung sind auf unsere Homepage aufzuschalten.</p> <p>Das Schreiben von Frau Guler, BLW zur NFA ist Netz nehmen und zwar in die Rubrik Bund. Kreischreiben + Infos.</p> <p>René Weber, BLW wünscht Stellvertreter für Denise Buser, während ihrer Abwesenheit in den Monaten Oktober- Dezember 2006.</p> <p>Bre sucht einen Stellvertreter</p>	<p>bre</p> <p>bre</p> <p>bre</p>
<p>7. Termine, nächste Sitzung.</p> <p>Sitzung Kommission am Donnerstag, 2. November 2006, 9.15 Uhr.</p>	<p>alle</p>

Schluss der Sitzung: 12.10 Uhr

Freundliche Grüsse
**VEREINIGUNG FÜR STRUKTURVERBESSERUNGEN
UND AGRARKREDITE (VSVAK)**
Kommission Homepage, der Protokollführer

Herbert Stürmlin